

Universitäts- und Landesbibliothek Bonn

Biblia sacra

versio arabica

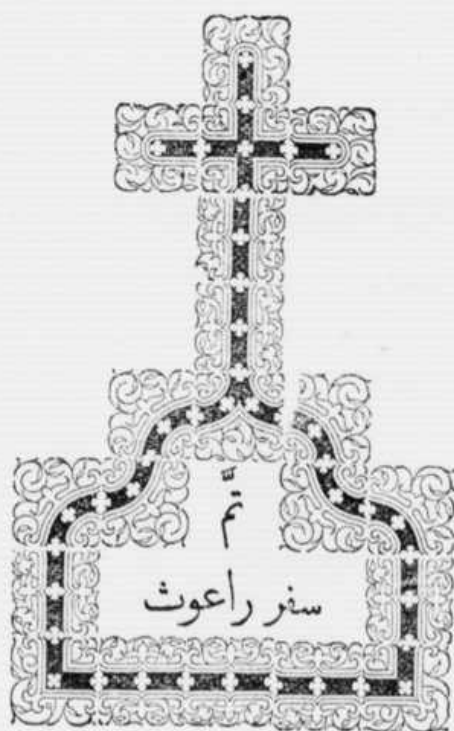
1874

Abschnitt

urn:nbn:de:hbz:5:1-8489

g 2046

١٩ فارص اولد حصرون. (١٩) وحصرون اولد رام. ورام اولد
 ٢٠ عَمِينَادَاب. (٢٠) وعميناداب اولد نحشون. ونحشون
 ٢١ اولد سلمون. (٢١) وسلمون اولد بوعر.
 ٢٢ وبوعر اولد عوبيد. (٢٢) وعوبيد اولد
 يسي. ويسى اولد داود*



١٩ محلون
 ٢٠ رض اسم
 ٢١ ثم اليوم*
 ٢٢ في باب
 الداخلة
 بل. فكن
 (١٢) وليكن
 ذا من
 (١٣) واخذ
 قها الرب
 لم يعد مك
 (١٥) ويكون
 كتاك التي
 حملت نعي
 (١٧) وسنته
 دعون اسمه
 د فارص:

١٠ ومحلون من يد نعي * (١٠) وراعوث الموابية امرأة محلون
 تزوجت بها لآحي اسم الميت في ميراثه . لئلا ينقرض اسم
 الميت من بين اخوته ومن باب مكانه . فاشهدوا انتم اليوم *
 ١١ (١١) فاجاب الاشياخ وجميع الشعب الذين كانوا في باب
 المدينة وقالوا : قد شهدنا . فليصير الرب هذه المرأة الداخلة
 الى بيتك مثل راحيل وليا للتين بنتا بيت اسرائيل . فكن
 ١٢ مثالا للفضيلة في افراتا . وكن ذا اسم في بيت لحم * (١٢) وليكن
 بيتك مثل بيت فارص الذي ولدته ثامار ليهوذا من
 ٢ النسل الذي يرزقك الرب من هذه الجارية * (١٣) واخذ
 بوعر راعوث وصارت امرأته . ودخل عليها . فرزقها الرب
 فحبلت . وولدت ابناً *
 ١٤ (١٤) وقالت النساء لنعي : تبارك الرب الذي لم يعدمك
 ١٥ وارثاً اليوم من جنسك . ليدعى اسمه في اسرائيل . (١٥) ويكون
 معزياً لنفسك ومربياً لشيتك . لانه قد ولدته كنتك التي
 ١٦ احبتك . وهي خير لك من سبعة بنين * (١٦) وحملت نعي
 ٧ الصبي . وصيرته في حجرها . وصارت له مربية * (١٧) وسمته
 جاراتها باسم وهن قائلات : قد ولد لنعي ابن . ودعون اسمه
 ٨ عوبيد . وهو ابويسى ابي داود * (١٨) وهذه نواليد فارص :

١٩ ف

٢٠

٢١

٢٢

٢ هاهنا * (٢) ولما جلسوا . قال بوعز للرجل ذي القرابة : إن
 نعي التي رجعت من بلاد موآب طالبة أن تبيع قطعة
 ٤ الحقل التي لآليمالك اخينا * (٣) وأنا اردت أن تعلم ذلك .
 واقول لك قدّام جميع الجلوس وامام أشياخ شعبي ان
 تشتري . فان اردت أن نقتني بحق القرابة . فاشترِ وإقتن .
 وان ابيت . فأخبرني لاعلم ما يجب . لأنه ليس احد غيرك
 له ان يفك . وانا بعدك * فقال له ذلك الرجل : انا اشترى
 ٥ الحقل * (٤) فقال له بوعز : اذا اشتريت الحقل من يد نعي .
 تاخذ ايضا راعوث الموابية امرأة الميت حتى تحي اسم الميت
 ٦ في ميراثه * (٥) قال الولي : انا استعفي عن حق القرابة . لأنه
 ليس واجبا لي ان افسد ذرية ميراثي . فخذ انت حقي . وانا
 ٧ من ذات خاطري استعفي عن ذلك * (٦) وهذه عادة قديمة
 في اسرائيل بين القرائب اذا كان احد يترك حقه لغيره حتى
 يكون الترك ثابتا : أن يخلع الرجل حذاءه ويعطيه لصاحبه .
 فهذه شهادة الاستعفاء في اسرائيل * (٧) فقال الولي لبوعز :
 اشتر لنفسك . وخلع خفه من رجله *
 ٩ (٨) فقال بوعز للمشايخ وللجميع الشعب : انتم تشهدون اليوم
 أنني اتخذت جميع ما كان لآليمالك وكل ما كان لكليون

انت يا
 وقالت
 لا اريد
 يا ابنتي
 حتى يقضي

هناك . واذا
 عز . فقال له :
 * (٩) ودعا
 لهم : اجلسوا

١٦ (١٦) فأتت إلى حماتها. فقالت لها حماتها: مَنْ أَنْتِ يَا
١٧ ابْنَتِي * فَاخْبِرْتَنِي بِجَمِيعِ مَا فَعَلَ لَهَا الرَّجُلُ * (١٧) وَقَالَتْ
لَهَا: هُنَا سِتَّةُ أَكْيَالِ الشَّعِيرِ اعْطَانِي. لِأَنَّهُ قَالَ لِي: لَا أُرِيدُ
١٨ أَنْ تَدْخُلِي إِلَى حِمَاكَ خَالِيَةً * (١٨) فَقَالَتْ: اجْلِسِي يَا ابْنَتِي
حَتَّى تَنْظُرِي مَا يَكُونُ لَكَ. فَإِنَّ الرَّجُلَ لَا يَقْرَأُ حَتَّى يَقْضِيَ
الْأَمْرَ الْيَوْمَ *

الاصحاح الرابع

أَخَذَ بُوْعَزُ مِبْرَاثَ الْيَالِكَ بِحُضُورِ شَبُوحِ الْمَدِينَةِ.
اتَّخَذَهُ رَاعُوثُ زَوْجَةً لَعَدَمِ قَبُولِ أَحَدٍ
قَرَابَةٍ أَخَذَهَا. وَلَدَهَا عُوْبِيدُ
جَدُّ دَاوُدَ الْمَلِكِ

١ (١) فَصَعِدَ بُوْعَزُ إِلَى بَابِ الْمَدِينَةِ وَجَلَسَ هُنَاكَ. وَإِذَا
الرَّجُلُ ذُو الْقَرَابَةِ عَابِرٌ. وَهُوَ الَّذِي تَكَلَّمَ عَنْهُ بُوْعَزُ. فَقَالَ لَهُ:
٢ مِلْ وَاجْلِسْ هَاهُنَا. وَدَعَاهُ بِاسْمِهِ. فَجَلَسَ * (٢) وَدَعَا
أَيْضًا بُوْعَزَ عَشْرَةَ رِجَالٍ مِنْ أَشْيَاخِ الْمَدِينَةِ وَقَالَ لَهُمْ: اجْلِسُوا

٨ عند رجله * (١) فلما كان نصف الليل . اضطرب الرجل .
 ٩ والتفت فاذا بامرأة نائمة عند رجله * (٢) فقال لها : ما
 حالك * قالت له : انا راعوث أمتك . فابسط ذيل كسائك
 ١٠ على أمتك . لأنك انت قرابة * (٣) فقال لها بوعز : بارك
 الرب عليك يا ابنتي . لأنك قد احسنت صنعك في الاخير
 اكثر من الاول . اذ لم تطلي الشباب إن مساكين وإن اغنياء *
 ١١ (٤) والآن لا خوف عليك يا ابنتي . وانا صانعٌ معك مهما
 قلت من شيء . لان كل الشعب الذين داخل ابواب
 ١٢ مدينتي يعلمون أنك امرأة فضيلة * (٥) ولا انكر أنني قرابة .
 ١٣ ولكن عندنا آخر اقرب مني * (٦) فامكني في ليلتك هذه .
 فاذا اصبحت . فان اراد صاحب الميراث أن ياخذك
 كواجب القرابة . احسن . وان لم يحب ان يقضي لك حق
 القرابة . قضيتُه انا لك . حي هو الرب . ارقدي حتى الصبح *
 ١٤ (٧) فرقدت عند رجله الى أن اصبحت . وقامت دلساً
 قبل ان يبصر الانسان صاحبه . وقال لها بوعز : احذري
 ١٥ أن يعلم انسان أنك جئت الى البيدر * (٨) وقال لها ايضاً :
 ابسطي الكساء الذي عليك وامسكيه بيدك . فامسكته .
 فكال لها ستة أكيال شعير . ووضعا عليها . ثم دخل المدينة *

الالتقاط الى أن فرغ حصاد الشعير وحصاد الحنطة *

الاصحاح الثالث

اضطجاع راعوث الى جانب بوعز وهو نائم بامر حماها . طلبها
اليه بالمعنى ان ياخذها . رضا بوعز بذلك . رجوعها
الى حماها بسمة اكيال شعير

(١) وسكنت مع حماها * فقالت لها نعي حماها: يا ابنتي .
أطلب لك راحة . وارى ان يكون لك خير * (٢) ان هذا
بوعز الذي لزمته فتياته هو ذو قرابة لنا . وهو في هذه الليلة
يذري بيدر الشعير * (٣) فاغسلي وتطبي . وتزيني بلباسك .
وانزلي الى البيدر . ولا تظهري له حتى ياكل ويشرب *
(٤) فاذا اتى ليرقد . فانظري الموضع الذي يرقد فيه . وانطلقى
واكشفي الغطاء من ناحية رجله وارقدي هناك . فهو يخبرك
بما ينبغي ان تصنعي * (٥) فقالت لها راعوث : ما امرتني .
فعلت *

(٦) فنزلت الى البيدر . وفعلت كل ما امرتها به حماها *
(٧) فلما اكل بوعز وشرب وطابت نفسه . جاء ليرقد بقرب
الكدس . فدخلت خفية . وكشفت طرف كسائه . ورقدت

- ١٥ فريگًا . فاكلت وشبعت . واخذت ما فضل عنها * (١٥) ثم قامت لتلقط . فامر بوعز غلمانهُ وقال لهم : دعوها تلقط من بين الحِزَم ايضاً ولا تؤذوها * (١٦) وأنسلوا ايضاً لها من الشمائل . ودعوها تلقط ولا تنتهروها *
- ١٧ (١٧) فالتقطت الى المساء في الحقل . ونفضت بالعصا . فوجدت ما لقطته من الشعير نحو ايفة وهو ثلاثة اكيال *
- ١٨ (١٨) وحملت الشعير ودخلت المدينة . ورأت حمايتها ما التقطت . واخرجت واعطتها ما فضل من طعامها حيث اكلت وشبعت * (١٩) فقالت لها حمايتها : اين التقطت اليوم واين اشتغلت . فليكن مباركاً الذي ظفرت منه برحمة * فاخبرت حمايتها عند من اشتغلت وقالت لها : اسم الرجل الذي اشتغلت معه اليوم بوعز * (٢٠) فقالت نعمي لكننيها : بارك الله فيه . لانه لم يصرف رحمته عن الاحياء والائوات *
- ثم قالت لها نعمي : الرجل هو ذو قرابة لنا . وهو احد اوليائنا *
- ٢١ (٢١) فقالت راعوث الموابية : قد قال لي ايضاً ان التزم حصّاديه والتقط حتى يجوز الحصاد كله * (٢٢) فقالت نعمي لراعوث كنتمها : انه حسن يا ابنتي ان تخرجي مع فتياتِه . حتى لا يفعلوا بك في حقل غيره * (٢٣) فلمزمت جوارِي بوعز في

فجاءت

بيت *

في حقل

في هنا

امرث

الى

(فخرت

الى هذا

(١١) قال

بعد وفاة

جئت الى

عملك .

الذي

وجدت

عن قلب

فقال لها

كلي خبزاً .

فناو لها

٧ (٧) وسألت ان تلتقط بين الحزم خلف الحصادين . فجاءت
ومكثت من بكرة الى الآن . وقد اقامت قليلاً في البيت *
٨ (٨) فقال بوعز لراعوث : يا ابنتي اسمعي : لا تذهبي الى حقل
آخر لتلتقطي . ولا تنطلقي من هاهنا . ولكن الزمي هنا
٩ جوارري * (٩) وانظري حيث يحصدون واتبعهم . وقد امرت
غلماني أن لا يوذيك احد . واذا عطشت . فانطلقي الى
١٠ الكوعية واشربي من الماء الذي يستقيه الغلمان * (١٠) فخرت
على رجليها ساجدة الى الارض وقالت له : من اين لي هذا
١١ أن اظفر منك بنعمة وتنظر اليّ وانا امرأة غريبة * (١١) قال
لها بوعز : قد أخبرت بكل ما صنعت بجمالك من بعد وفاة
زوجك . وانك تركت والدك وارض مولدك وجئت الى
١٢ شعب لم تعرفه من قبل * (١٢) جزاك الرب على عملك .
ولكن اجرّك كاملاً من عند الرب اله اسرائيل الذي
١٣ جئت لتستشري تحت جناحيه * (١٣) قالت : اني قد وجدت
رحمة في عينيك يا سيدي . لانك عزيتني وفرجت عن قلب
١٤ أمتك . ولم اكن مثل واحدة من جواريك * (١٤) فقال لها
بوعز : اذا حان الغداء . تقدّمي الى هاهنا . وكلّي خبزاً .
واغمسي لقمتك بالخل * فجلست عند الحصادين . فناولها

١٥ فر

قا

١٦ بي

١٧

١٨

١٩

٢٠

٢١

٢٢

٢٣

لحم في أول حصاد الشعير *

الإصحاح الثاني

خروج راعوث الى حقل بوعز نسب زوجها لتلتقط في حصاد الشعير. وجودها نعمة في عيني بوعز. رجوعها في المساء الى حماتها فارحة بكثرة الشعير الذي التقطته وما فضل من طعامها

(١) وكان لنعمي ذو قرابة لزوجها قادرٌ وغنيٌ من عشيرة اليمالك. اسمه بوعز * (٢) فقالت راعوث الموابية لنعمي: دعيني انطلق الى الحقل. والتقط لقاطاً خلف الحصادين في ارض من اظفر منه برحمة. قالت لها: انطلقي يا ابنتي * (٣) فانطلقت وجعلت تلتقط في الحقل خلف الحصادين * فانفق دخولها في قطعة حقل. وذلك الحقل كان لبوعز الذي كان من عشيرة اليمالك * (٤) واذا ببوعز جاء من بيت لحم. فسلم على الحصادين وقال لهم: الرب معكم * فقالوا له: بارك الرب عليك * (٥) فقال بوعز لغلامه القائم على الحصادين: لمن هذه الفتاة * (٦) فاجاب الغلام الموكل على الحصادين وقال: هي فتاة موابية قد رجعت مع نعمي من ارض مواب.

ايضاً

راعوث

رجعت

معها *

طلق

شعبك

اموت.

ت يزيد:

ها احبت

رجوع الى

ت لحم.

هي نعمي *

مرة. لان

نسا كثيرة

ي. والرب

راعوث

خلتا بيت

٤ | أجلكما جدًّا. وخرجت يد الربَّ عليَّ * (١٤) ورفعن أيضًا
أصواتهنَّ بالبكاء. فقبلت عرفة حماتهما ورجعت. وأما راعوث
٥ | فتبعت حماتهما * (١٥) فقالت لها نعي: هوذا قد رجعت
سلفتك إلى شعبها وإلى آلهتها. انطلقني أنت أيضًا معها *
٦ | قالت لها راعوث: لا تلجئي عليَّ لكي ادعك وانطلق
عني. لاني حيثما تذهبي ذهبتُ. وحيثما نزلت نزلتُ. شعبك
٧ | شعبي. وإلهك إلهي * (١٦) وحيثما كانت رفاتك أموت.
وهناك أدفن معك. هكذا يصنع الربُّ بي وكذلك يزيد:
٨ | إنما يفصل بيني وبينك الموت * (١٧) فلما رأت نعي أنها أحببت
الانطلاق معها يقينًا. كفت عن القول لها في الرجوع إلى
أهلها *
٩ | (١٨) فجاءتا جميعًا إلى بيت لحم. فلما دخلتا بيت لحم.
شاع خبرهما في كل المدينة. وقالت النساء: اهذه هي نعي *
١٠ | (٢٠) فقالت لهن: لا تدعوني نعي. لكن ادعوني مرة. لأن
١١ | القدير قد أمرني جدًّا * (٢١) أني انطلقت من هاهنا كثيرة
الاهل. وردني الربُّ خالية. فلماذا تدعوني نعي. والربُّ
١٢ | قد اذلني. والقدير قد كسرنِي * (٢٢) فجاءت نعي وراعوث
كنتهما الموآبية التي رجعت من ارض موآب. ودخلتا بيت

لحم

خر

١

٢

٣

٤

٥

٦

٤ اليالك بعل نُعي. وبقيت هي وابناها * (٤) فتزوج ابناها
 بامراتين من الموابيين. اسم الواحدة عُرْفَة. واسم الاخرى
 ٥ راعوث. وسكنوا هناك نحو عشر سنين * (٥) ثم توفّي ابناها
 محلون وكليون. وترملت المرأة من بعلها وابنيها *
 ٦ (٦) فقامت هي وكنتها. ورجعت من ارض مواب. لان
 قد بلغها في ارض مواب ان الرب نظر الى شعبه ووسع عليهم
 ٧ في رزقهم * (٧) وخرجت هي وكنتها من ارض مسكنهن.
 ٨ (٨) وسرن في الطريق للرجوع الى ارض يهوذا * (٨) وقالت نُعي
 لكنتها: اذهبا ارجعا كل واحدة الى بيت امها. والرب يفعل
 ٩ معكما رحمة كما صنعنا بي وبالموتى * (٩) وليعطكما الرب ان
 نجدا راحة كل واحدة في بيت الرجل الذي تصير له.
 ١٠ وقبلتهما. ورفعن اصواتهن بالبكاء * (١٠) فقالتا لها: اننا ننطلق
 ١١ معك الى شعبك * (١١) قالت لهما نُعي: ارجعا يا بنتي. لماذا
 ننطلقان معي. العَلَّ في بطني بعد بنين حتى ترجيا مني رجالا *
 ١٢ (١٢) ارجعا يا بنتي واذهبا. لاني قد شئت وجزتُ حدَّ التزويج *
 ولو قلت اُني استطيع ان احمل في هذه الليلة والذ بنين.
 ١٣ (١٣) فهل تنتظرانهم حتى يكبروا. وهل تمتنعان لسببهم من ان
 تنزويجا من رجال. لا يا بنتي. لان نفسي قد كربت من

ان اليهود

في زمان

الخبيرة في

ونو * وقد

كت بد ين

المجموع مع

راعوث

رة

الارض.

مواب هو

واسم امراته

ن من بيت

* (٢) فتوفي

سفر راعوث

هذا السفر يكاد يكون ذيلاً لسفر القضاة السابق . بل ان اليهود كانوا يضمونه اليه ويجعلونها واحداً * وما برؤى فيه حدث في زمان القضاة * قبل ان مولفه هو سموئيل النبي * وقد اطلب اهل الخبرة في نعت هذا السفر لسلاسة عبارته وصفاء معناه وظرافة مضمونه * وقد رأى المحققون في راعوث التي كانت من عباد الأصنام وتمسكت بدين الاسرائيليين صورة دخول الامم في حظيرة المسيح *

الاصحاح الاول

ارتحال اليمالك من بيت لحم الى ارض مواب من سبب الجوع مع امراته وابنيه . موت اليمالك هو وابنيه ورجوع نعي مع راعوث كتنها الى بيت لحم . طلبها ان لا تسي نعي بل مرة

(١) كان في ايام حكم القضاة جوع شديد في الارض .

فخرج رجل من بيت لحم يهوذا ليسكن في ارض مواب هو

وامراته وابناه * (٢) وكان اسم الرجل اليمالك . واسم امراته

نعي . واسما ابنيه محلون وكليون . وكانوا افراتيين من بيت

لحم يهوذا . فاتوا الى ارض مواب . وسكنوا هناك * (٣) فتوفي

اليامال

بامرا

راعوث

محلون

قد

في

رس

لك

مع

نج

وق

مع

تد

١٢

و

١٣

ن